



manual de instrucciones

ES

instructions manual

EN

mode d'emploi

FR

manual de instruções

PT

használati utasítás

HU

تعليمات التشغيل

AR

ufesa

báscula digital

BE0906

¡Estimado cliente!

Le felicitamos por haber elegido nuestro aparato y le damos la bienvenida a la comunidad de usuarios de productos ufesa.

Por favor, lea estas instrucciones atentamente. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad. Guarde este manual de usuario para futuras consultas.

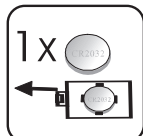
Modo de empleo de la balanza



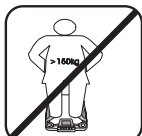
No golpee la balanza



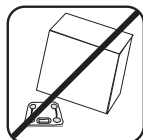
No use ni guarde la balanza en lugares húmedos



Si no utiliza la báscula durante un tiempo prolongado, retire la pila



Evite sobrecargar la báscula



No coloque nada sobre la báscula



No la sumerja en agua



Tenga cuidado de no resbalarse en la plataforma

Utilizar el aparato sólo en recintos interiores y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar.

Datos técnicos

Las especificaciones técnicas figuran en la placa de características del aparato.

- Peso máximo: 150 kg.
- Peso mínimo: 2 kg.
- Tolerancia en la medición del peso: $\pm 1\%$.
- Incremento en la medición del peso: 0,1 kg.
- Tipo de pila: 1 x CR2032.

Estructura de la balanza

- 1 Pantalla
- 2 Pies de goma
- 3 Botón de selección de unidades de medida
- 4 Compartimento de la pila (1 x CR2032)



Modo de empleo y mantenimiento de la balanza



Antes de usar la báscula, retire la lámina de aislamiento de la pila. Preste atención a la polaridad correcta de las pilas. Si después de retirar la lámina de aislamiento la báscula no funciona, extraiga la pila y vuelva a introducirla.

- 1 Introduzca la pila 1 x CR2032 en la báscula.
- 2 Establezca la unidad de peso deseada (kg/lb/st) con el interruptor y coloque la báscula en una superficie plana y estable.
- 3 Presione la báscula con el pie para encenderla.
- 4 En la pantalla se mostrará el valor **8888**.
- 5 Espere hasta que este valor desaparezca y en la pantalla se muestre el valor **00**.
- 6 Súbase a la báscula y espere hasta que el resultado se establezca (dos parpadeos).
- 7 Al bajarse de la báscula, esta se apagará automáticamente o tras 10 segundos de inactividad.


Si al encender la báscula aparece en la pantalla otro valor distinto de 00, espere unos 10 segundos hasta que el aparato se apague automáticamente y vuelva a encenderlo.


Si al presionar la báscula con el pie, la pantalla no se enciende o muestra el símbolo **L0, significa que la pila está agotada y se debe sustituir.**

Si durante la medición, en la pantalla aparece el símbolo **0-Ld, significa que se ha sobrecargado la báscula.**

Eliminación



 Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.

 Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios derivados de un uso inadecuado o manejo inadecuado.

El fabricante se reserva los derechos de modificar el producto en cualquier momento con el fin de ajustarlo a las regulaciones legales, normas, directivas, o debido a razones de construcción, comercialización, estéticas o de otro tipo, sin notificación previa.



Handling and operation



Before you use remove the isolation from the battery. Please take note to the polarity. If the scale does not operate after you remove the insulation strip, take off the battery and re-install it.



- 1 Insert one CR2032 battery into the scale.
- 2 Using the switch, select the appropriate measurement unit (kg/lb/st) and place the scale on a horizontal, stable surface.
- 3 Press the scale with your foot.
- 4 The value **8888** will appear on the display.
- 5 Wait until this value disappears and the value **00** appears on the display.
- 6 Stand on the scale and wait until the result is stabilized (two flashes).
- 7 The scale will automatically switch off after stepping off or after 10 seconds of inactivity.

*If a value other than **00** appears on the display after switching on the scale, wait for about 10 seconds until the scale automatically switches off and then switch it on again.*



*If the display does not switch on or shows the symbol **L0** after pressing the scale with the foot, the battery is low and needs to be replaced.*





*If the symbol **0-Ld** appears on the display during measurement, it means that the scale is overloaded.*



Disposal



 Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

 This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances

(waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.



Cher client ! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Nous vous félicitons du choix de notre appareil et nous vous souhaitons la bienvenue parmi les utilisateurs des produits UFESA.

Veillez prendre bien connaissance avec le présent manuel. Il faut prêter une attention particulière aux consignes de sécurité. Préservez ce manuel afin de pouvoir l'utiliser dans le futur.

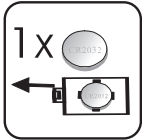
Consignes concernant l'utilisation de la balance



Ne pas percuter



Ne pas utiliser ni entreposer dans un environnement humide



Si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période de temps veuillez retirer la pile



Eviter la surcharge



Ne poser rien sur la surface de la balance



Ne pas immerger dans l'eau



Faire attention à ne pas glisser sur la plaque glissante

N'utiliser l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

Données techniques



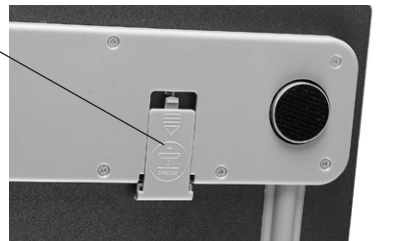
Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaquette signalétique du produit.

- Poids maximal : 150 kg.
- Poids minimal : 2 kg.
- Tolérance de mesure du poids : $\pm 1\%$.
- Précision de mesure du poids : 0,1 kg.
- Symbole de la pile : 1 x CR2032.

Construction de la balance



- 1 Ecran d'affichage
- 2 Pieds en caoutchouc
- 3 Interrupteur d'unité de mesure
- 4 Emplacement pour les piles (1 x CR2032)



Utilisation et fonctionnement de la balance



Retirez la bande d'isolation de la pile avant l'utilisation. Prêtez attention au respect de la polarité correcte des piles. Si après le retraitement de la bande d'isolation, la balance ne fonctionne toujours pas, retirez la pile et la placez là de nouveau.



- 1 Placez une pile 1 x CR2032 dans la balance.
- 2 Choisissez l'unité de mesure appropriée (kg/lb/st) à l'aide de l'interrupteur et posez la balance sur un sol nivelé et stable.
- 3 Appuyez la balance avec le pied.
- 4 La valeur **8888** apparaîtra sur l'écran d'affichage.
- 5 Attendez jusqu'à ce que cette valeur disparaisse et que **00** apparaisse sur l'écran d'affichage.
- 6 Montez sur la balance et attendez jusqu'à ce que le résultat se stabilise (double clignotement).
- 7 Après la descente de la balance celle-ci s'éteindra automatiquement ou après environ 10 secondes d'inactivité.

*Si après la mise en marche de la balance, une valeur autre que **00** apparaisse sur l'écran d'affichage, attendez environ 10 secondes jusqu'à ce que la balance s'éteint automatiquement et remettez la en marche.*



*Si après l'appui de la balance avec le pied, l'écran d'affichage ne se met pas en marche ou que **L0** s'affiche cela signifie que la pile est usée et qu'il faut la remplacer.*






*Si apparaît sur l'écran d'affichage au cours de la mesure **0-Ld** cela signifie que la balance a été surchargée.*



Mise au rebut



-  Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.
-  Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
-  La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou pour une utilisation incorrecte.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque moment sans avertissement préalable dans le but de se conformer aux dispositions légales, aux normes, aux directives ou pour des motifs de construction, commerciaux, esthétiques ou autres.



Prezado cliente!

Parabéns pela escolha do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos ufesa. Pedimos que se familiarize detalhadamente com o manual de instruções. Deve prestar particular atenção às indicações de segurança. Manter o presente manual para poder utilizá-lo no futuro.

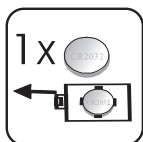
Indicações relativas à utilização da balança



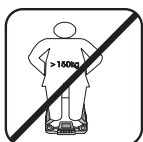
Não bater



Não usar nem armazenar num ambiente húmido



Se a balança não for usada durante um período mais longo, deve retirar a pilha



Evitar a sobrecarga



Não colocar objectos sobre a balança



Não imergir em água



Tomar atenção para não escorregar sobre o soalho escorregadio

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar.

Especificações técnicas

Os parâmetros técnicos estão indicados na placa de identificação do produto.

- Peso máximo: 150 kg.
- Peso mínimo: 2 kg.
- Tolerância da medição de peso: $\pm 1\%$.
- Aumento da medição da massa: 0,1 kg.
- Identificação das pilhas: 1 x CR2032.

Esquema da balança

- 1 Ecrã
- 2 Pés de borracha
- 3 Interruptor da unidade de medição
- 4 Depósito para as pilhas (1 x CR2032)



Utilização e funcionamento da balança



Remover a tira isolante da pilha antes da utilização. Tomar atenção à polaridade correcta das pilhas. Se após remover a tira isolante das pilhas, a balança não funcionar, deve retirá-las e colocar novamente.



- 1 Colocar a pilha 1 x CR2032 na balança.
- 2 Seleccionar a respectiva unidade de medição (kg/lb/st) com o interruptor e colocar a balança sobre uma superfície horizontal e estável.
- 3 Premir a balança com o pé.
- 4 O valor **8888** é indicado no ecrã.
- 5 Aguardar até que o valor desapareça e no ecrã apareça **0.0**.
- 6 Colocar-se de pé sobre a balança e aguardar pela estabilização do resultado (pisar duplo).
- 7 Após descer da balança, esta desliga-se automaticamente ou após cerca de 10 segundos de inactividade.

*Se após ligar a balança, no ecrã aparecer um valor diferente do que **0.0**, aguardar cerca de 10 s. até que a mesma se desligue e ligue a balança novamente.*




*Se após premir a balança com o pé, o ecrã não se ligar ou acender **L0**, o mesmo significa, que a pilha está gasta e deve ser trocada.*

*Se durante a medição, no ecrã aparecer **0-Ld**, o mesmo significa que a balança foi sobrecarregada.*



Eliminação do aparelho



 Eliminar a embalagem de forma ecológica. Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em principio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

O fabricante não assume a responsabilidade por eventuais danos ocorridos na sequência de utilização do aparelho em desacordo com a sua função ou da sua operação inadequada. O fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, sem avisar previamente sobre este facto, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, diretivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, etc.



Tisztelt Ügyfelünk!



Köszönjük, hogy Ön a mi készülékünket vásárolta meg és egyben üdvözljük az UFESA cég termékeinek felhasználói között.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. Őrizze meg a használati utasítást későbbi használatra.

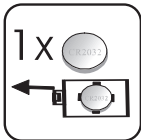
A mérleg kezelési utasításai



Ne ütögesse



Ne használja és ne tárolja nedves helyen



Ha a mérleget hosszabb időn keresztül nem használja, vegye ki belőle az elemet



Kerülje a túlterhelését



A mérlegre ne tegyen semmiféle tárgyat



Ne merítse vízbe



Ügyeljen arra, nehogy megcsússzon a siklóslapján

A készülék csakis zárt helyiségekben, szobahőmérsékleten történő használatra alkalmas, maximálisan 2000 méteres tengerszint feletti magasságban.

Műszaki adatok



A műszaki paramétereiket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

- Maximális mérhető súly: 150 kg.
- Minimális mérhető súly: 2 kg.
- Tömegmérési pontosság: $\pm 1\%$.
- Tömegmérés skálabeosztása: 0,1 kg.
- Az elem típusa: 1 x CR2032.

A mérleg szerkezeti felépítése



- 1 Kijelző
- 2 Gumitalpak
- 3 Mértékegység átkapcsoló
- 4 Az elem helye (1 x CR2032)



A mérleg kezelése és működése

A használata előtt vegye le az elemről a szigetelést. Fordítson figyelmet az elem megfelelő pólusaira. Ha a szigetelő csík levétele után a mérleg nem működik, vegye ki az elemeket, majd tegye vissza a helyükre.


- 1 Tegye be a mérlegbe az 1 x CR2032 elemet.
- 2 A kapcsológombbal válassza ki a megfelelő mértékegységet (kg/lb/st) és a mérleget helyezze vízszintes és stabil felületre.
- 3 Nyomja meg a talpával a mérleget.
- 4 A kijelzőn megjelenik a **8888** érték.
- 5 Várja meg, míg ez az érték eltűnik, a kijelzőn pedig megjelenik a **00** felirat.
- 6 Álljon a mérlegre és várja meg az eredmény stabilizálódását (kétszeri villanás).
- 7 A mérlegről történő lelépés után vagy ha az kb. 10 másodpercig inaktív állapotban lesz, a mérleg automatikusan kikapcsol.


*Ha a mérleg bakapcsolása után a kijelzőn a **00** oértéktől eltérő felirat jelenik meg, várjon kb. 10 mp-ig, míg a mérleg automatikusan kikapcsol és azt kapcsolja be ismét.*

*Ha a mérleget a talpával megnyomja és a kijelzőn semmi sem jelenik meg, vagy az **LO** feliratot jelzi ki, azt jelenti, hogy az elem kimerült és azt ki kell cserélni.*

*Ha a mérés közben a kijelzőn a **0-Ld** felirat jelenik meg, az a mérleg túlterhelését jelzi.*

Környezetbarát hulladékkezelés

 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.

 A készülék a 2012/19/EK, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment - WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon. Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

استخدام الميزان وعمله

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. تأتي بضاعتنا في الغلاف الأمثل. إنه يتمثل بالأساس في استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن وضع النفايات المحلية على إنها مواد خام ثانوية. هذا الجهاز مطابق للمواصفة 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



(WEEE - waste electrical and electronic equipment). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

لا يتحمل المصنع أي مسؤولية فيما يتعلق بالأضرار الناتجة عن الاستعمال غير المقصود أو المعالجة من قبل المستورد. يحتفظ المصنع بحق تعديل المنتج في أي وقت ليتم ضبطه بحسب التنظيمات القانونية والقواعد والإرشادات، أو لأسباب تتعلق بالتكوين أو التجارة أو لأسباب جمالية أو أسباب أخرى دون إشعار مسبق.

قبل الاستعمال قم بإزالة الشريط العازل من البطارية. أثناء وضع البطاريات تأكد من أن تكون أقطابها في الاتجاه الصحيح. إذا كان الميزان لا يعمل بعد إزالة الشريط العازل قم بإزالة البطارية وإعادة وضعها.

- 1 ضع بطارية (CR2032 x 1) إلى الميزان.
- 2 اضغط على زر التبديل لاختيار وحدة القياس المناسبة (كجم / رطل / ستون)، و ضع الميزان على سطح أفقي مستوى.
- 3 اضغط على سطح الميزان بقدمك - ضغطة خفيفة.
- 4 سوف تضيء الشاشة بقيمة الاتية **8888**
- 5 انتظر حتى تختفي تلك القيمة ويظهر على الشاشة الاتي **00**.
- 6 قف على الميزان و انتظر حتى يثبت على رقم الوزن (فلاش مزدوج).
- 7 بعد ان تنزل من الميزان تطفئ الشاشة تلقائيا، أو بعد حوالي 10 ثواني من توقف الميزان عن العمل.

عندما يظهر على الشاشة قيمة اخرى غير **00** ، انتظر لمدة 10 ثواني حتى ينطفئ الميزان تلقائيا و قم بتشغيله مرة اخرى.

إذا لم يعمل الميزان بإضاءة شاشته بعد ضغط سطحه بالقدم أو تظهر على الشاشة اتى **L** ، فإن هذا يعني أن البطارية فارغة و ينبغي استبدالها.

إذا ظهرت على الشاشة أثناء استعمال الميزان العلامة الاتية **L** - **L** ، فإن هذا يعني أن الوزن قد تخطى الحد الأقصى المسموح بقياسه.



ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.
Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20
50197 Zaragoza, SPAIN

C.I.F. : A-28-893550

51-16

9001270363